

CARATTERISTICHE TECNICHE TECHNICAL FEATURES CARACTERISTICAS TECNICAS CARACTERISTIQUES TECHNIQUES TECHNISCHE DATEN	TWISTER
CONFIGURAZIONE: CONFIGURATION: CONFIGURACION: CONFIGURATION: AUFBAU:	monofronte con 2 teste single-sided with 2 spindles monofrontal con 2 cabezas monoface avec 2 têtes einseitig mit 2 Köpfen
TENSIONE: ELECTRIC SUPPLY: ALIMENTACION: ELECTRICITE: NETZSPANNUNG:	V. 230 ± 10% AC 1Ph 50/60 Hz
POTENZA ASSORBITA: POWER CONSUMPTION: CONSUMO: PUISSANCE ABSORBEE: STROMVERBRAUCH:	0,35 kW
TIPO DI TORSIONE: TYPE OF TWIST: TIPO DE TORSION: TYPE DE TORSION: TYP VON DREHUNGEN:	"S" o "Z" "S" or "Z" "S" o "Z" "S" ou "Z" "S" oder "Z"
RULLO SCANALATO: GROOVED DRUM: RODILLO ACANALADO: TAMBOUR RAINURE: GARNFÜHRUNGSTROMMEL:	in alluminio anodizzato duro in hard anodized aluminium en aluminio anodizado duro en aluminium anodisé dur in harteloxiertes Aluminium
USCITA SU TUBETTI: TAKE-UP TUBES: BOBINAS DE SALIDA: BOBINES DE SORTIE: AUFWICKELN-HÜLSEN:	6" (152 mm) - 5°57'
UNICO TIPO DI CONO UTILIZZABILE SUL FUSO CAVO: ONLY TYPE OF CONE THAT CAN BE USED ON HOLLOW SPINDLE: UNICO TIPO DE CONO QUE SE PUEDE USAR EN EL HUSO HUECO: UNIQUE TYPE DU CONE QUE SE PEUT UTILISER SUR LE BROCHE CREUSE: EINZIGER HÜSENTYP FÜR HOHLSPINDEL:	6" (152 mm) - 5°57'
DIAMETRO MASSIMO DELLA ROCCA: MAX. PACKAGE DIAMETER: DIAMETRO MAX. DE LA BOBINA: DIAMETRE MAX. DE LA BOBINE: MAX. SPULENDURCHMESSER:	290 mm.
ARRESTO ROCCA: PACKAGE STOP: PARADA DE BOBINA: ARRET BOBINE: SPULENANHALTEN:	automatico per mancanza o rottura di uno o più capi / al diametro prestabilito automatic for breakage or lack of one or more plies / at preset diameter automática a la rotura o acabado de uno o mas cabos / al alcanzar el grosor deseado del diametro automatique a la rupture ou manque d'un des fils / au diamètre préfixé automatisches bei Bruch oder Ende einer Garnende / bei Erreichung des gewünschten Durchmesser
PARAFFINATORE: WAXING DEVICE: PARAFINADOR: SYSTEME DE PARAFFINAGE: WACHSEINRICHTUNG:	1 per testa, movimento rotativo per anelli a foro quadro 1 per spindle, rotating motion for square hole rings of wax 1 en cada posición, movimiento rotativo para anillos cuadrados de parafina 1 chaque tête, mouvement rotatif pour disques trou carré de parafin 1 per Kopf, drehende Bewegung für Paraffiningen mit Innenvierkant
TENSIONATORE FILO: YARN TENSIONER: FRENA HILO: TENDEUR DE FIL: GARNSPANNUNG:	uno per capo one per ply uno por cada cabo de hilo un pour chaque bout du fil ein für jede Garnende
AVVIAMENTO/ARRESTO: START/STOP: PUESTA EN MARCHA/PARADA: DEMARRAGE/ARRET: ANLAUFEN/ANHALTEN:	a mezzo pulsanti by pushbuttons por pulsantes par des poussoirs mit Drucktasten
ARRESTO D'EMERGENZA: EMERGENCY MACHINE STOP: PARADA DE EMERGENCIA: ARRET D'URGENCE: NOTABSCHALTUNG:	pulsante conforme alle normative CE emergency button, according to EC regulation pulsante según prescripciones CE poussoir conforme aux règles EC Drucktaste nach EG Bestimmungen
SENSORE PRESENZA FILO: YARN FEELER: SENSOR: CAPTEUR: GARNSENSOR:	uno per capo one per ply uno por cada cabo un pour bout ein für jede Garnende
CONTRAPPESO PNEUMATICO E FRIZIONATURA PORTACONO: PNEUMATIC COUNTERWEIGHT AND CONE HOLDER SLIDING: CONTRAPESO NEUMATICO Y DESLIZAMIENTO DEL SOPORTE DE CONO: CONTREPOIDS PNEUMATIQUE ET SUPPORT DE CONE COULISSANT: PNEUMATISCHES GEGENGEWICHT UND REIBUNGSDÄMPFER VOM KONEHALTER:	regolabili adjustable ajustables réglables regelbare
INFILATURA DEL GRUPPO PARAFFINATORE: THREADING OF THE WAXING DEVICE UNIT: ENHEBRADO DEL PARAFINADOR: ENFILAGE DE SYSTEME DE PARAFFINAGE: EINFÄDELN VON DER WACHSEINRICHTUNG:	automatica automatic automático automatique automatisch
VELOCITA' DI AVVOLGIMENTO: WINDING SPEED: VELOCIDAD DE REBOBINADO: VITESSE DE REBOBINAGE: SPULENGESCHWINDIGKEIT:	regolabile elettronicamente da 36 a 250 mt/min. with electronic adjustment from min. 36 to max. 250 mt/min. con regulación digital de min. 36 a max. 250 mt/min. avec réglage électronique de min. 36 a max. 250 mt/min. mit elektronischer Regelung von min. 36 to max. 250 mt/min.
TORSIONI PER METRO (T/M): TWISTS PER METER (T/M): TORSIONES POR METRO (T/M): TORSIONS PAR METRE (T/M): DREHUNGEN PRO METER:	9 / 200
DIMENSIONI MACCHINA / IMBALLO: MACHINE / PACKING DIMENSIONS: DIMENSIONES MAQUINA / EMBALAJE: DIMENSIONS MACHINE / EMBALLAGE: MASSE NETTO/BRUTTO:	82 X 86 X 175 cm - 165 Kg 97 X 112 X 198 cm - 276 Kg

Dati e caratteristiche possono subire variazioni senza preavviso. - Specifications subject to alterations with no prior notice. - Datos y características pueden sufrir variaciones sin previo aviso. - Données et caractéristiques peuvent être modifiées sans préavis. - Alle technischen Angaben sind unverbindlich. Änderungen und Konstruktionsmetnahmen bleiben ohne Vorankündigung vorbehalten.

puntoimmaginesrl.it



# TWISTER RITORCITOIO PER FILATI FANTASIA

FANCY TWISTER

RETORCEDORA PARA  
HILOS DE FANTASIA

MACHINE DE  
RETORDAGE POUR  
FILS FANTASIE

EFFEKZWIRN MASCHINE



## RITORCITOIO

### TWISTING MACHINE - RETORCEDORA - RETORDEUR - ZWIRNMASCHINE

**I** Ritorcitoio modello TWISTER in moduli da 2 teste.  
Completamente elettronico.  
Avvolge direttamente il filo ritorto su cono, dopo averlo paraffinato con dispositivo paraffinatore motorizzato.  
I motori dei fusi cavo sono azionati separatamente dal motore dei rulli di raccolta del filo ritorto. Questo permette di ottenere una gamma infinita di torsioni per metro, poiché non è necessario agire su cinghie e/o pulegge.  
Torsioni per metro: da 9 a 200.  
Velocità dei motori dei fusi cavo: regolabile da 1500 a 6000 rpm.  
Velocità di avvolgimento: variabile da 36 a 250 mt / min.  
Raccolta su coni: 6", 5°57' (altri tipi si richiama)  
Fornito con 5 sensori per i fili di alimentazione da cantra e con sensori elettronici sui fili dal fuso che consentono di ritorcere fino a 6 capi per testa.  
Arresto automatico per:

- mancanza o rottura di uno dei fili.
- coni eccessivamente squilibrati posti sui fusi cavo.
- raggiungimento del diametro prestabilito.

La macchina può funzionare anche come Binatrice e Roccatrice.  
La tastiera multifunzione con display mostra la diagnostica e consente di:

- impostare e visualizzare il numero di torsioni e la velocità (mt/min).
- usare il contametri quando richiesto.
- impostare 4 memorie di lavoro.

Opera in 5 lingue: Italiano, Inglese, Francese, Tedesco e Spagnolo.  
La struttura modulare consente di allineare il numero di teste desiderato senza limiti.

**GB** Twisting machine model TWISTER in 2 heads elements.  
Completely electronic.  
It winds directly the twisted yarn, after waxing it with a motorized waxing device.  
The motors of the hollow spindles are set separately in motion by the motor that drives the distributing rollers for winding the twisted yarn. It permits an innumerable range of twists per meter, as it is not necessary to work on belts, pulleys, ...  
Twists per meter: from 9 to 200.  
Speed of the hollow spindle motors: adjustable from 1500 to 6000 rpm.  
Winding speed: adjustable from 36 to 250 mt/min.  
Supplied with 5 electronic sensors for the feeding yarns from the creel and with electronic sensors on the yarns from the hollow spindles, that permit to twist up to 6 plies per head.  
Automatic stop in case:

- of breakage or lack of one of the plies.
- too unbalanced cones have been put on the hollow spindles.
- the preset diameter has been reached.

The machine works also as Assembly Winder and as Winder.  
The multi-function keyboard with display shows the diagnostics and permits to:

- set and see the number of twists and the speed (mt/min).
- use the meter counter whenever it is requested.
- set 4 "working memories".

It operates in 5 languages: English, Italian, French, German and Spanish.  
The modular structure permits to line up the desired number of heads with no limit.

**E** Retorcedora modelo TWISTER en módulos de 2 cabezas.  
Completamente electrónica.  
Encona directamente el hilo retorcido después de haberlo parafinado con parafinador motorizado.  
Los motores de los husos son accionados separadamente del motor que mueve los rodillos ranurados para el hilo ya retorcido. Esto permite obtener una gama infinita de torsiones por metro puesto que no es necesario trabajar con correas, poleas, etc.  
Torsiones por metro: de 9 a 200.  
Velocidad de los motores de los husos huecos: regulable de 1500 a 6000 rpm.  
Velocidad de enconado variable de 36 a 250 mt / min.  
Provista con 5 sensores electrónicos para el hilo de alimentación de la fileta y con sensores electrónicos en los hilos desde los husos huecos. Puede retorcer hasta 6 cabos de hilo en cada cabeza.  
Parada automática:

- en caso de ruptura o si falta uno de los hilos.
- en caso de haber puesto conos excesivamente desequilibrados en los husos huecos.
- al alcanzar el grosor deseado del diámetro.

Puede ser usada también como dobladora/reunidora o como enconadora de uso convencional.  
El teclado multi funcional con display muestra la diagnostica y permite:

- la selección y la visualización del número de torsiones por metro y de la velocidad (mt/min).
- el uso del contador de metros cuando lo desean.
- la posibilidad de memorizar 4 modalidades de trabajo.

Obra en 5 idiomas: español, italiano, inglés, francés y alemán.  
La estructura con módulos de 2 cabezas permite alinear el número deseado de elementos.

**F** Retordeur modèle TWISTER a modules de 2 têtes.  
Complètement électronique.  
Il enroule directement le fil retordu sur le cône après l'avoir paraffiné avec un dispositif de paraffinage motorisé.  
Les moteurs des broches creuse sont commandés séparément par le moteur qui actionne les rouleaux distributeurs pour enrouler le fil déjà retordu. Cela permet d'obtenir une gamme infinie de torsions par mètre.  
Torsions par mètre : de 9 à 200.  
Vitesse des moteurs des broches creuses : réglable de 1500 à 6000 tours par minute.  
Vitesse d'enroulement : variable de 36 à 250 mt/min.  
Equipé avec 5 senseurs électroniques pour les fils d'alimentation de cantra et avec des senseurs électroniques sur les fils de la broche qui permettent de retordre jusqu'à 6 fils sur chaque tête.  
Arrêt automatique par manque ou rupture d'un de fils.  
Arrêt automatique en cas de cônes excessivement déséquilibrés placés sur les broches creuses.  
Arrêt automatique lorsqu'on a atteint le diamètre du cône préfixe.  
Peut fonctionner aussi comme Assembleuse et comme Bobinoir.  
Le clavier multi fonction avec display présente le diagnostic et permet :

- la sélection et la visualisation du numéro de torsions par mètre et de la vitesse (mt/min).
- l'emploi du compteur de mètres si nécessaire.
- la possibilité de mémoriser 4 formules de travail.

La machine travaille en 5 langues : Français, Italien, Anglais, Aleman et Espagnol.  
La structure modulaire permet d'aligner le numéro de têtes demandé.

**D** Effektwirnmachine Mod. TWISTER in Elementen mit 2 Köpfen.  
Voll elektronisch.  
Spult direkt das gezwirnte Garn auf die Spule, nachdem es paraffiniert worden ist.  
Die Motoren der Hohlspindeln werden separat von dem Motor angetrieben, der die Nutentrommel in Gang setzt, um das schon gezwirnte Garn aufzuwickeln. Es erlaubt eine variable Drehzahl pro Meter, da es kein mechanisches Getriebe erforderlich ist.  
Drehungen pro Meter von 9 bis 200.  
Geschwindigkeit der Motoren von den Hohlspindeln: regelbar von 1500 bis 6000 RPM.  
Umspulggeschwindigkeit: regelbar von 36 bis 250 mt / min.  
Es wird mit 5 elektronischen Sensoren für die Zuführungsgarne des Gatters und mit elektronischen Sensoren auf den Garnen von der Spindel hergestellt, die das Zwirnen bis 6 Faden für jeden Kopf ermöglicht.  
Automatischer Stopp bei Bruch oder Ende eines Fadens.  
Automatischer Stopp wenn zu unwichtige Spulen auf die Hohlspindel gestellt worden sind.

- Automatischer Stopp bei Erreichung des gewünschten Spulendurchmessers.

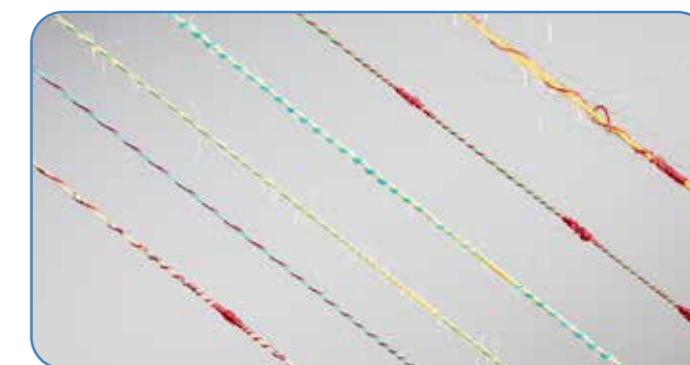
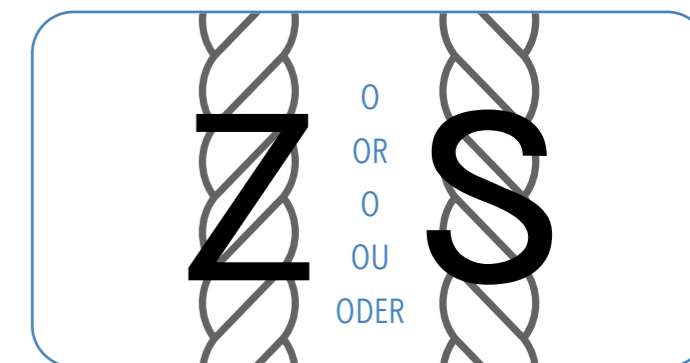
Diese Maschine arbeitet auch als Doubliermaschine und als Spulmaschine.  
Die Mehrfunktion Tastatur mit Display schaut die Diagnostik und ermöglicht:

- die Auswahl und die Sichtbarmachung der Drehungenummer und der Geschwindigkeit (Mt/Min).
- den Gebrauch des Meterzählers, wenn es nötig ist.
- die Ansetzung von 4 Arbeitsspeichern.

Es funktioniert in 5 Sprachen: Deutsch, English, Italienisch, Französisch und Spanisch.  
Da die Maschine in Elementen mit 2 Köpfen hergestellt wird, kann man mehr Maschinen ausrichten.

## TIPO DI TORSIONE

### TWIST TYPE - TIPO DE TORSION TYPE DE TORSION - ZWIRNTYP



Nel modello TWISTERF si possono creare anche filati con effetto "fiamma". La dimensione e la distanza tra le fiamme sono regolabili.  
In model TWISTERF it is also possible to create yarns with "flame/nep" effect.  
The dimension and the distance between one flame/nep and the other can be adjusted.  
En el modelo TWISTERF es posible crear también hilos con efecto "flama". La dimensión y la distancia entre una flama y la otra pueden ser ajustadas.  
En modèle TWISTERF il est possible obtenir aussi fils à effet flammé. La dimension et la distance entre les flammes sont réglables.  
Im Modell TWISTERF kann man auch Garnen mit Flammeneffekt schaffen. Man kann die Größe und den Abstand zwischen den Flammen regulieren.

## OPTIONAL TWISTER

Roccatrice speciale per la preparazione di rocche con svolgimento contrario adatte per la torsione "Z".  
Special Winder for the preparation of bobbins with opposite unwinding, suitable for "Z" twisting.  
Enconadora especial para la preparación de bobinas con desarrollo contrario, adapta para la torsión "Z".  
Bobinoir special pour la préparation de bobines avec déroulement au contraire, apte pour la torsion "Z".  
Spezielle Spulmaschine für die Bereitung von Spulen mit gegenteiliger Abwicklung, geeignet für „Z“ Zwirn e n.